

Señora Jefe
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y
Bogotá, D.C.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 03056460 00000002 Folios: 5
Fecha (AMD): 2003-10-21 15:45:38
Tramite : 011 PCT-PATENT 378 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

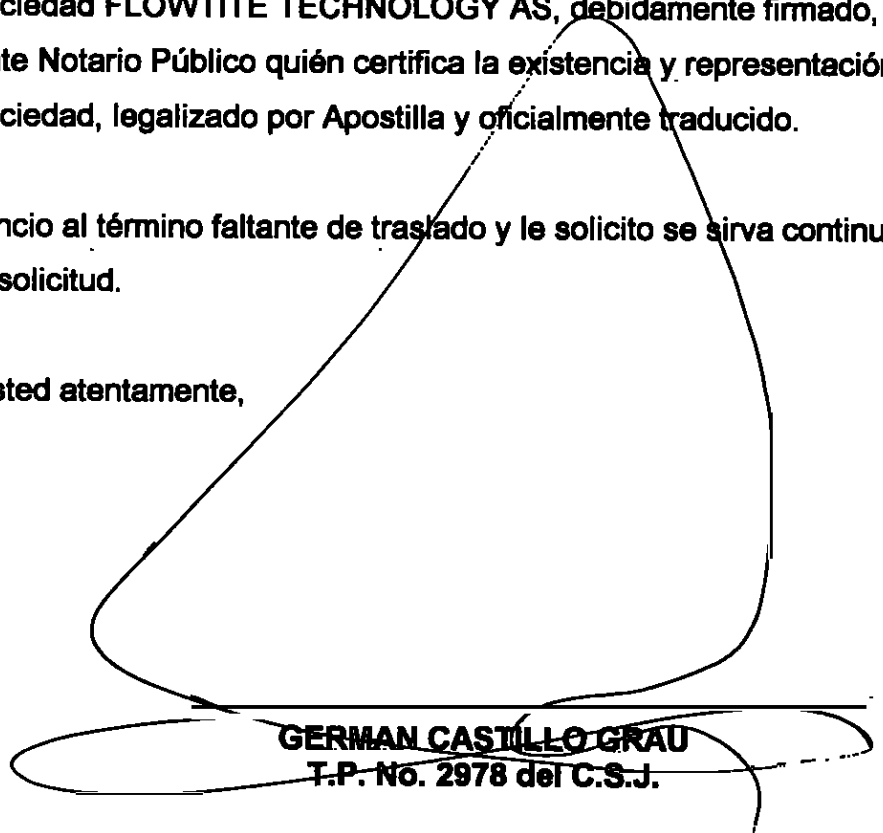
Re.: Expediente No. 03 56.460
Fase Nacional Solicitud de Patente PCT
a nombre de FLOWTITE TECHNOLOGY AS
Código 011 – 379 – 444

En relación con la solicitud contenida en el Expediente de la referencia y, en particular, para dar cumplimiento a su último oficio proferido dentro del mismo, dentro del término conferido, con el presente escrito acompaño:

1. Copia auténtica del documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor a la sociedad solicitante, debidamente firmado, autenticado ante Notario Público, legalizado por Apostilla y oficialmente traducido.
2. En el mismo documento obra copia auténtica del poder conferido por la sociedad FLOWTITE TECHNOLOGY AS, debidamente firmado, autenticado ante Notario Público quién certifica la existencia y representación legal de la sociedad, legalizado por Apostilla y oficialmente traducido.

Renuncio al término faltante de traslado y le solicito se sirva continuar el trámite de la solicitud.

De Usted atentamente,


GERMAN CASTILLO GRAU
T.P. No. 2978 del C.S.J.



PODER CON CESION

El (la) infrascrito(a)

GUÐHUNDUR PÁLSSON

domiciliado(a) en **GEHINIVEIEN 47a,
SANDEFJORD, NORUEGA**

títular de la **INVENCIÓN**
**HIGH-STRENGTH BUTT-WRAP JOINT
FOR REINFORCED PLASTIC PIPES**

declara por el presente que ha cedido a

FLOWTITE TECHNOLOGY AS

domiciliado(a) en **VELØYVEIEN 1,
SANDEFJORD, NORUEGA**

la(s) referida(s) **INVENCIÓN** con todos los derechos y prerrogativas correspondientes, sin excepción ni limitación alguna, pudiendo por consiguiente, de hoy en adelante, el cesionario considerarse como único dueño de dicha(s) **INVENCIÓN** para usarla(s) y disponer de ella(s) como mejor convenga a sus intereses sin que haya lugar a reclamación ulterior alguna por parte del cedente o sus causahabientes en ningún caso ni en ningún tiempo.

El Cesionario por el presente acepta la cesión y confiere poder al Dr. GERMAN CASTILLO GRAU y/o ADRIANA CASTILLO GIBSONE y/o LUIS FELIPE CASTILLO GIBSONE domiciliados en la Carrera 13 No. 37-43 Piso 12 en Bogotá, como sus representantes y para que lo representen en las gestiones y para que lo representen en las gestiones judiciales o administrativas a que haya lugar para perfeccionar la presente cesión con facultad para recibir, efectuar renovaciones, registros de marcas, nuevas transferencias, cambios de nombre y domicilio, recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales y extrajudiciales.

Firmado en

El Cedente,

The Assignor

Guðmundur Pálsson

NOTE: The signatures must be attested by a Notary Public. A notarial declaration has to be added about the legal existence of the concern and the right to act for same of the persons authorizing this document, which must be finally legalized by Apostille.

CASTILLO GRAU & ASSOCIATES

Law Offices

P.O. Box 251473

Bogotá, Colombia

POWER WITH ASSIGNMENT

The Undersigned,

GUÐHUNDUR PÁLSSON

domiciled in **GEHINIVEIEN 47a,
SANDEFJORD, NORWAY**

proprietor of the **INVENCIÓN**
**HIGH-STRENGTH BUTT-WRAP JOINT
FOR REINFORCED PLASTIC PIPES**

declares by this document that assignment has been made of all rights and titles with any exception or limitation to

FLOWTITE TECHNOLOGY AS

domiciled in **VELØYVEIEN 1,
SANDEFJORD, NORWAY**

of said **INVENCIÓN**, the assignee being able to be considered therefore as the sole owner of said **INVENCIÓN** to use the same and to dispose of same to his best interest without any further claim in the matter on behalf of the assignor in any case or at any time.

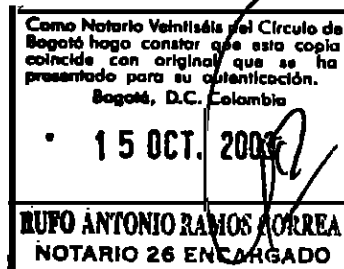
The assignee, by means of this document accepts the assignment and hereby appoints Dr. GERMAN CASTILLO GRAU and/or ADRIANA CASTILLO GIBSONE and/or LUIS FELIPE CASTILLO GIBSONE domiciled at Carrera 13 No. 37-43 12th Floor in Bogotá as our representatives and as attorneys with special and sufficient power to represent the assignee in the judicial or administrative negotiations which may arise from the present assignment, with faculty to receive, withdraw, settle disputes and with full powers of substitution, to carry out renewals, registration of trademarks, new assignments, changes of name and domicile, to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial attorneys.

Signed in

El Cesionario

The Assignee

Flowtite Technology AS



44

EL CEDENTE

El infrascrito Notario Público certifica que: la firma que antecede y dice

GUDMUNDUR PÁLSSON

es auténtica; que el firmante desempeña actualmente el cargo de

INVENTOR

de

FLOWTITE TECHNOLOGY AS

que tiene facultad para otorgar este documento; y que dicha compañía está domiciliada en

SANDEFJORD

y actualmente existe y está organizada de acuerdo con las leyes de **NORUEGA**

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos, y de todo ello da fe.

Dado y firmado en

EL NOTARIO PUBLICO

EL CESIONARIO

El infrascrito Notario Público certifica que: la firma que antecede y dice

REIDAR GRØSTAD

es auténtica; que el firmante desempeña actualmente el cargo de

DIRECTOR

de

FLOWTITE TECHNOLOGY AS

que tiene facultad para otorgar este documento; y que dicha compañía está domiciliada en

SANDEFJORD

y actualmente existe y está organizada de acuerdo con las leyes de **NORUEGA**

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los documentos respectivos, y de todo ello da fe.

Dado y firmado en

EL NOTARIO PUBLICO

THE ASSIGNOR

The Undersigned Notary Public certifies: that the preceeding signature reading

GUDMUNDUR PÁLSSON

is authentic; that the signor at present fills the post of

inventor

of

Flowtite Technology AS

and that he is empowered to grant this document; and that said company is domiciled in

SANDEFJORD

and actually exists and is organized in accordance of the laws of **NORWAY**

All the foregoing facts are known to the Notary due to his having examined the respective documents to which he, the Notary, attests.

Granted and signed in

THE NOTARY PUBLIC

Como Notario Veintidós del Circulo de Bogotá hago constar que esta copia coincide con original que se ha presentado para su autenticación. Bogotá, D.C. Colombia 15 OCT. 2003 RUF0 ANTONIO RAMOS CORREA NOTARIO 26 ENCARGADO
--

THE ASSIGNEE

The Undersigned Notary Public certifies: that the preceeding signature reading

REIDAR GRØSTAD

is authentic; that the signor at present fills the post of

DIRECTOR

of

FLOWTITE TECHNOLOGY AS

and that he is empowered to grant this document; and that said company is domiciled in

SANDEFJORD

and actually exists and is organized in accordance of the laws of **NORWAY**

All the foregoing facts are known to the Notary due to his having examined the respective documents to which he, the Notary, attests.

Granted and signed in

THE NOTARY PUBLIC

I hereby certify that this document is signed by

NOTE: Both certifications must be legalized by a Notary Public. **Reidar Grøstad and Gudmundur Pálsson**

NOTARIUS PUBLICUS. SANDEFJORD. NORWAY

on this 28th May 2003

Knut Rønning
Knut Rønning
Notary Public. District Judge.

3

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Norway

This public document

2. has been signed by Knut Rønning
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of the Notary Public in Sandefjord

Certified

5. at Oslo

6. the 04.06.2003

7. by the Governor of the counties of

Oslo and Akershus

8. No 4414/03

9. Seal/Stamp:

10. Signature:

Ann Christensen

Como Notario Veintiseis del Circulo de
Bogotá hago constar que esta copia
coincide con original que se ha
presentado para su autenticación.
Bogotá, D.C. Colombia

15 OCT. 2003

RUFO ANTONIO RAMOS CORREA
NOTARIO 26 ENCARGADO



EN BLANCO
NOTARIA VEINTISEIS

EN BLANCO
NOTARIA VEINTISEIS

TRADUCCIÓN OFICIAL NO. 9131 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES,
realizada por María Mercedes Uricoechea T., Traductora/Intérprete Oficial según Res.
10607 del 31 de diciembre de 1981 del Ministerio de Justicia. Bogotá, 11 de octubre de
2003.

LEGALIZACIONES DE UN PODER CON CESIÓN CON TRADUCCIÓN AL
ESPAÑOL, DE GUDMUNDUR PÁLSSON (CEDENTE) A FLOWTITE
TECHNOLOGY AS (CESIONARIA), CONFERIDO A LOS DOCTORES GERMAN
CASTILLO GRAU Y/O ADRIANA CASTILLO GIBSON Y/O LUIS FELIPE
CASTILLO GIBSON.

PODER EL CEDENTE en Sandefjord, Noruega, y por el Director de la Cesionaria, Reidar
Grøstad.

RECONOCIMIENTO NOTARIAL

Certifico que el anterior documento fue firmado por los señores Reidar Grøstad y
Gudmundur Pálsson.

NOTARIO PUBLICO, SANDEFJORD, Noruega, hoy 28 de mayo de 2003.

(FIRMA) Knut Rønning. Notario Público. Juez de Distrito

(SELLO)

LEGALIZACIONES

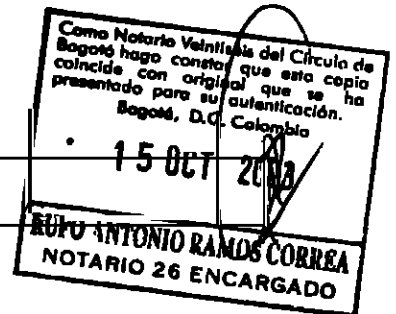
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Noruega

Este documento público

2. fue suscrito por **Knut Rønning**
3. quien actúa en capacidad de : **Notario Público**
14. lleva el sello de: El Notario Público en Sandefjord



María Mercedes Uricoechea T.
María Mercedes Uricoechea T.
Traductora/Intérprete Oficial
Ministerio de Justicia

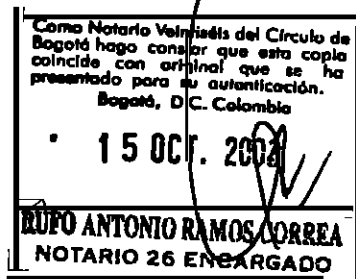
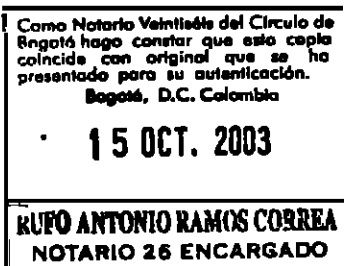
Certificado

5. En: Oslo
6. el 04.06.2003
7. Por el Gobernador de los condados de Oslo y Akershus
8. No. 4414/03
9. Sello
10. Firma
M. Chistiansen

LA ANTERIOR ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE LA CUAL SE DEJA COPIA EN LOS ARCHIVOS DE LA CALLE 84 NO. 18-38 (OF. 201) PARA SU CONFRONTACIÓN. TEL. 218 1007 - 623 3301

MARIA MERCEDES URICOECHEA T.
C.C. 41.319.274 BOGOTA
TRADUCTORA/INTÉRPRETE OFICIAL
RES. 10607 DEL 31 DE DBRE/81, MINJUSTICIA

FIN DE LA TRADUCCION OFICIAL NO. 9131



489785
Mercedes Uricechea

2003 OCT 15 10:00 AM
184

Uricoechea

2020
Bogotá D C

Doctor
GERMAN CASTILLO GRAU.
Apoderado

○ **REFERENCIA:**

Radicación N°	03-56460
Solicitud internacional	PCT/NO 02/00412
Fecha inicio fase nacional	13/06/2004
Trámite	011
Evento	379
Actuación	416
Oficio N°	1434
Folios	001

○ Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la Decisión 486.

○ **Cúmplase**
Dado en Bogotá D C, **08 SET. 2004**


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones.